



Gene editing or gene modification?

19.04.2019



Headline of the article

- **Genetic engineering – The safety of CRISPR-Cas9 gene editing is being debated**
- This article appeared in the Science and technology section of the print edition under the headline "**Cutting to the truth**" (*The Economist*)

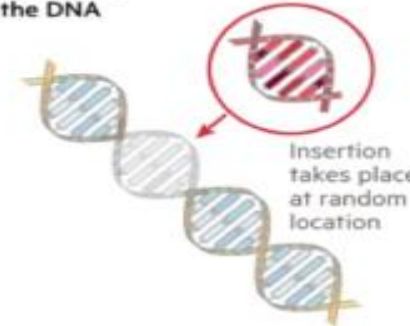
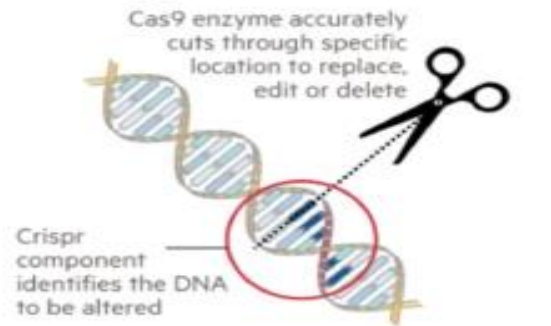
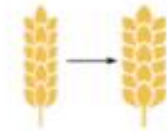
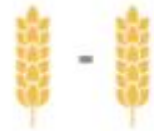






Terminology:

Is the same distinction made in Italian between gene editing and gene modification?

How gene editing differs from gene modification

Gene editing is faster, simpler and more accurate than conventional genetic modification and does not involve inserting a foreign gene into the DNA

	GMOs	Crispr* gene editing
Technique	<p>A foreign gene is inserted into the DNA</p>  <p>Insertion takes place at random location</p>	<p>An existing gene is cut and its DNA modified</p>  <p>Cas9 enzyme accurately cuts through specific location to replace, edit or delete</p> <p>Crispr component identifies the DNA to be altered</p>
Result	<p>Plant takes on characteristic associated with new gene. Tests can clearly distinguish GM from non-GM varieties</p> 	<p>Plant is changed but the outcome is indistinguishable from traditional breeding techniques</p> 
Commercialisation	<p>Average time it takes to bring product to market and cost</p>  <p>13 years \$130m</p>	<p>Average time it takes to bring product to market and cost</p>  <p>5 years \$10m</p>
Regulation	<p>In the US the Environmental Protection Agency, the Food and Drug Administration and Department of Agriculture share regulatory responsibility</p> 	<p>Early indications are that the US will regulate new genetically edited varieties as if they were conventionally bred</p>
	<p>The EU has a complex procedure in which the European Food Safety Authority plays a key role</p> 	<p>The EU will treat them as GMOs</p>

*Clustered regularly interspaced short palindromic repeats

Sources: Bayer; Cibus; FT research

© FT

FT graphic: Liz Faunce

Feedback



Tasks

- Build a corpus of newspaper articles about the topic in English and Italian
- Using the corpus,
 - extract relevant terminology and compile the term entries
 - extract the collocations and add them to the term entries (phraseology)
 - analyse the article headline to decide how to translate the headline
- Translate the article for publication in the Italian version of **Focus** magazine